

Northern Region 北部地区

22. Matsumoto 松本 1-14-15 Matsumoto, Okinawa City TEL:938-3341松本1-14-15

This is a community where nature and traditional culture thrive. In recent years, the area has become vibrant and lively thanks to the active efforts of the children's association, youth association, and senior citizens' club. Additionally, as the new community center is currently under construction, the neighborhood association is operating out of a temporary office located diagonally across from the old community center; the new facility is scheduled for completion in FY2026.

自然と伝統文化が息づく地域です。近年は、子ども会、青年会、老人会の活動が活発で活気にあふれる地域です。また、公民館建設中の為、旧公民館斜め前の仮事務所で自治会運営を行っており、令和8年度中に新公民館完成予定です。

23. Akemichi 明道 1-20-10 Akemichi, Okinawa City TEL: 098-939-4338明道1-20-10

This is a flat area with a pleasant living environment, and we are working on activities that encourage many people to visit the community center. Our programs include New Year's celebrations, parent-child sports tournaments, mobile children's center programs, yoga classes, karate classes, and "Iki-Day (daycare services for the elderly)".

平坦で生活環境は恵まれた地域であり、多くの人が公民館に足を運んでくれる活動に取り組んでいます。事業として、新年祝賀会、親子スポーツ大会、出前児童館、ヨガ教室、空手教室、生きデイサービスなどを行っています。

24. Chibana 知花 6-15-5(2F) Chibana, Okinawa City TEL:098-937-4516知花6-15-5号 2階

The eastern part of the area features residential neighborhoods, nursery schools, junior high schools, welfare facilities, and urban greenery parks, making it well-suited for educational and cultural activities. In the west, residential areas coexist with the Shirakawa District, which contributes to the local economy as a semi-industrial zone. Community groups such as the Children's Association, Youth Association, Women's Association, and the Senior Citizens' Club are very active, and many events are held throughout the year, including the August 15th Full Moon Festival and the Izumi Shrine pilgrimage.

東は住宅地、保育所、中学校、福祉施設、都市緑地公園等があり文教活動にふさわしく、西は住宅地、白川地区が準工業地帯として地域経済に貢献しています。子ども会・青年会・女性部・老人会の活動が活発で、八月十五夜、井泉参りなどの行事も多く行われています。

25. Noborikawa 登川 3-36-1 Noborikawa, Okinawa City TEL: 098-937-6185登川3-36-1

This is a community where the "Yui-maru(mutual-aid) spirit" runs deep, and a strong sense of local pride and mutual support among members is firmly rooted. The neighborhood association comprises organizations such as the senior citizens' club, the Kariyushi Welfare Association, the Tōfū Association, the Middle-Aged Association, the Youth Association, and the Children's Association. Through the organization of annual events, the association brings together a united community of residents who share a deep passion for their neighborhood.

「ゆいまーる精神」が強い地域で、協力し合う会員同士の地域愛が根付いております。また、老人会・かりゆし福祉会・登風の会・壮年会・青年会・子ども会の組織があり、年間行事運営を通して団結した住民と地域への熱い思いが結集されている自治会です。

26. Ikehara 池原 1-25-15 Ikehara, Okinawa City TEL: 098-937-5922 池原1-25-15

The Children's Association, Youth Association, the Middle-Aged Association, Women's Association, and Senior Citizens' Club are all very active, and with their cooperation, we hold eight events a year, with the August 15th Full Moon Festival as the main one. In addition, with daily club activities and a constant flow of people coming and going, we are currently developing a multi-story parking garage and a multipurpose plaza.

子ども会・青年会・壮年会・女性部・老人会の活動が活発で、その協力で八月十五夜をメインに年8回のイベントが開催されます。また、毎日サークル等があり、人の出入りも多いため、立体駐車場・多目的広場の整備を行っています。

Eastern Region 東部地区

27. Koja 古謝 2-23-1 Koja, Okinawa City TEL: 098-938-3911 古謝2-23-1

We are fostering a strong local community through initiatives such as the distribution of government documents, joint cleanup efforts, crime prevention, the Koja volunteer disaster prevention organization, traffic safety, and the community dining program for children (*Kodomo shokudo*). This is a place where local residents can connect, cooperate with one another, and participate in various activities—discovering joy and meaningful connections through what they can do and the skills they possess.

行政文書等の配布、共同清掃作業、防犯、古謝自主防災組織、交通安全、子ども食堂など良好な地域社会を形成しています。地域の方々がふれあい、お互いが協力し合い、さまざまな活動に参加し、自分のできることや得意なことを通じて、楽しさや心の触れ合いを発見できる場です。

28. Takahara 高原 4-5-40 Takahara, Okinawa City TEL: 098-937-3668 高原4-5-40

The senior citizens' club is very active, offering activities such as ground golf and folk dancing. Activities for children and parents are also thriving, including children's Eisa performances, disaster preparedness camps, surveys of hazardous areas in the community, and field trips, etc. In addition, we place great importance on fostering community bonds through our annual events.

老人クラブ活動が盛んで、グラウンドゴルフや民踊を行っています。こども達や子育て世代の活動も活発で、こどもエイサー、防災キャンプ、地域危険箇所実態把握、社会見学活動等を行っています。その他にも年間行事を通し地域の繋がりを大切にしております。

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (2F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

29. Ozato 大里 2-13-25 Ozato, Okinawa City TEL: 098-937-4458 大里2-13-25

We promote interaction among local residents through various events. The Senior Citizens' Club is actively engaged in folk dance, singing, and physical exercise groups. Every Saturday from 8:00 a.m. to 9:30 a.m., we hold a study session for elementary and junior high school students. With the recent increase in apartment buildings and single-family homes, we hope this will encourage more people to join the neighborhood association.

様々な行事を通して地域住民の交流を図っています。老人会では、民謡、歌声、操体法サークルで活発に活動しています。毎週土曜日は午前8時から9時30分まで小中学生勉強会を行っています。最近、マンションや戸建ての住宅が増えていて、自治会加入促進になることを期待しています。

30. Higashitobaru 東桃原 1-2-15 Tobaru, Okinawa City

TEL: 098-934-0300 桃原1-2-15

We hold 15 events throughout the year, including traditional Shinto rituals, a parent-child tug-of-war tournament that children look forward to, a summer festival, a mochi-pounding event, and intergenerational activities such as a ground golf tournament and picnics, etc. With an increase in new home construction in recent years, we are always welcoming new members to our neighborhood association.

昔ながらの神事や子どもたちが楽しみにしている親子綱引き大会、納涼まつり、餅つき会、世代間で交流できるグランドゴルフ大会やピクニックなど年に15回の行事を開催しています。近年は、新築の住宅も増えており新規の自治会員も随時募集中です。

31. Hiyagon 比屋根 6-7-1 Hiyagon, Okinawa City TEL: 098-932-8950 比屋根6-7-1

We offer programs such as the “*Iki-Day* (daycare services for the elderly)” program, mobile children’s center programs, Ohai Alii hula dance classes, a folk song club, the Nagomi Salon, karate classes, Gakken *Kodemari* classes, and calligraphy classes. We also host events such as the summer evening festivals, the Intergenerational Grand Golf Tournament, the New Year’s Mochi-pounding Marathon & Tug-of-War Tournament, the Respect for the Aged Day celebration, and the Memorial Service, etc.

生きデイ、出前児童館、オハイアリーフラダンス、民謡サークル、なごみサロン、空手教室、学研こでまり教室、習字教室の事業や納涼まつり、世代交流グランドゴルフ大会、新春もちつきマラソン&綱引き大会、敬老会、慰霊祭などの行事を行っています。

32. Yogi 与儀 1-13-1 Yogi, Okinawa City TEL: 098-933-2596 与儀1-13-1

Many traditional rituals have been carefully preserved the Ryukyu Kingdom era. Among these, the *Shimakankā* ritual is the only one still practiced today in Okinawa City. In recent years, as the number of new households has increased, the community has been striving to foster communication and mutual support through events, club activities, and children’s club.

多くの御願行事が琉球王国時代から大切に継承されています。その中でもシマカンカー御願は、沖縄市で唯一現在でも執り行われています。近年では新しく居住する世帯が増える中で、行事やサークル活動及び子ども会を通して、コミュニケーションを図り、ともに支えあう地域を目指しています。

33. Kaiho-cho 海邦町 2-12-38 Kaiho, Okinawa City TEL: 098-938-4950 海邦2-12-38

Club activities such as table tennis, yoga, Karate-for-health, and *sanshin* (three-string instrument) are very popular. We also hold various workshops and organize events such as evacuation and disaster preparedness drills, summer evening gatherings, senior citizens’ appreciation events, and Halloween celebrations. Through these activities, we aim to foster community bonds and create a more livable town.

卓球、ヨガ、健康空手や三線などのサークル活動が盛んで、各種講座を開催し、避難や防災訓練、夕涼み会、敬老会、ハロウィンなどの行事を行い、これら活動を通じて地域の親睦を深め住みよい町づくりを目指しています。

34. Awase 泡瀬 2-3-26 Awase, Okinawa City TEL: 098-939-7335 泡瀬2-3-26

With the goal of fostering “sustainable neighborhood association activities,” we are growing *sandanka* (Chinese ixora) seedlings and planning to plant them along the roads on the community center grounds, as well as donating them to school facilities and selling them. The members of the senior citizens’ club, the executive board, and other volunteers come together monthly to enjoy growing the seedlings. We now have 5,000 pots of seedlings, creating a truly spectacular sight. We aim to generate a solid profit and give back to the residents of our community. Please come visit the Awase Neighborhood Association.

「継続可能な自治会活動」を目指してサンダンカを育苗し、公民館敷地道路への植樹、学校施設への寄付や販売などを計画しています。老人会、役員会、その他ボランティアの手により月1回、楽しく育苗しています。苗が5000鉢に達し、圧巻の景色が広がっています。しっかり収益も確保し、区民に還元していきたいと思います。泡瀬自治会へぜひお越しください。

The Matsumoto Neighborhood Association (松本自治会), which was featured in the June issue, is located in the Northern Region, not the Western Region. We apologize for the error and have corrected it in this month’s issue.

The article introducing the neighborhood association continues on page 8.

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (2F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501